

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg. S. Bartolomeo

**Abonamens** par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero il doppi.  
**Inserzioni:** intindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vâglia postal al sempis indirizz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## STORIELIS DI FLOREAN

Un zovenot student al si veve inamorat muart di une sartorele: un boccon di frutate ben fornide di dute che robe che mari nature no dispense a dutis lis sis di Eve, par voe che vevin di chell ciar miliz.

Lai daur uè, lai daur doman, finalmentri la frutate e ha scollat lis peraulis di chest student, il qual, al jere fur di sè stess de consolazion di possedi chell bocognût che al prometeve unmont. Di strade la ha menade al caffè, e al ha fatt puartà des pastis lis plui finis e une botilgie, che la frutate e divorave intant che lui i faseve dutis ches declarazions pussibilis par podè entrà te opinion de ciare sartorele la qual e pareve inamorade muarte . . . des pastis e dal liquor.

Quand che jè stade ben passude, e ha dit che par in che sere, essind la prime volte, bastave, e che scugnive che lès a ciase ance parcè che al jere un poc tard.

— A doman dunce, al ha dit il student.

— A doman.

— O sperì che podarin ciatassi in t'un lug, plui comuds, no isal ver?

— Ciart: baste par altri che lis sos intenzions, siorut miò, e sein onestis; parcè che se no, no fasin nuje.

— Diaul! ce astu di cun chest, agnul miò? mi par che mi soi spiegat abastanze.

— Al è ver . . . ma . . .

— Ce intindistu tu par intenzions onestis?

— Mi par che al dovarès capi senza che mi spiegghi.

— No in veretat.

— O uei di che se mi ocoressin qualchi capelin, qualchi par di stivalès, qualchi abit e ce sao jo, che nol si fasi mingò no preè par proviodimi cheste robe.

— Tu pùs immaginati! al ha rispindut chell altri fasind une bociate par un oclp che i ha dàt il cur.

— A doman dunce: che al mi spieti, a lis cinq e mieze li di . . .

— E ste sere, no podarès compagnari a ciase?

— A ciase nol è pussibil; ma o svelerai cun t'une me amie, la qual mediant qualchi regalut . . .

— O hai capit, o hai capit.

— A doman.

— A doman.

La sartorele e jè lade pai fas stei, e chell altri al ha clamà il cont, che al jere di tre francs e sessante centesins.

Alore si è mitut a fa la regule dal tre, e al ha dit fra di lui:

— Se par chest tant ó hai spindut tre francs e sessante, ce spindarajo par . . . No son afars pe horsè di un puor student.

La sere dopo al ha pensat mior di là a fumà un sigar fur des puartis, e la sartorele lu spiete ancemò.

Ciartis di lor e son cussì tenaris di cur, che cedin subit quand che ciatin des intenzions . . . onestis!

## FLOREAN TOR I GORGS

Cui no sa ce che son i clericali? Capaz di dutt, baste di là cuintri qualunque sentiment di patrie. Si fas une fieste pal monument di Garibaldi e lor a butà fur il lor velen di rabie parcè che a la fieste e voderin a partecipà unanim chell popul che voressin vè sclav e di podè manezà a lor talent, come che fasevin une volte, quand che comandavin i tognos. In ta che volte, se no ubidivin, si ju faseve là soldas, per-

instras, si ju faseve perseguità in dutis lis manieras. I clericali o comandavin su dute la linee.

Quind duncà che il popul i ha voltat lis spalìs, che nol ul savè des lor iris cuintri la patrie e cuintri cui che la ha fate independent dai stranieri, i clericali si sfoghìn cu lis insolenzis e cu lis insinuaziuns.

Giàit! Lor par ingrossà in qualchi maniere il scjars numar dai seguaz di une pulitiche impussibil e han istituit lis fiis di Marie, lis ancelis dal Redentor, lis fiis dal Sacri Cur e ce sao jo ce tantis fiis o maris che sein. Cui, al infur di qualchi scherz pes pipinotadis che fasevin publicamentri, si bal permitut di meti dñbis su l'onestat di ches frutalis e feminis che si lassarin ciapà le ret dai clericali? Nissun.

Ben: parcè che des cartorellis il di de feste di Garibaldi, par cooerà anee lor al scopo patriotich, e han crodut di vistissi di gambaldinis, eco chell schifos sfueiat di tori Górgs a scrivi gesuiticamentri dos riis che qualunquè, senze jessi un arce di scienze e nance un furbo di prime rie, al seugne interpretalis come un ingiaria gravissime a carieb di ches buinis frutalis. Si sa po, dutt ce che al è fur de lor congreghe nere, dai lor truchs misterios, des lor riunionis plui o manco piis, al è scomunicat, al è disonest, al è condanabil.

Par fortune e son ben pos chei che dān rete al sfuei rabiòs di Sant Spirt e a ches ore la blave e jè cognossude. Baste vè vidut il contegno de nestre popolazion ai funerali dal Arcivescol. Chei di Sant Spirt se vèssin memorie e varessin dovut confrontà il lato mens dai citadins udines, in ocasion dai funerali di Bricito e di Tomadin, vers aghui e sacerdos di caritat, cu l'indiferenze dimostrate ai funerali di Giassole. E dovaròs jess' pai clericali une lezione, ma che int là no ha mai imparat nje: e son come i lor parons, i todeschs. L'Austrie e jere, e jè e sarà simpri Austrie.

## DA LA ZAE DI FLOREAN

O soi stat in teatro. O diis la veretat che o hai sintut une Lucie cui focs e che artlisc come la Toresele, il Mozzi, il Garbini e il Fabro, no si sintin cussi facilmentri. Fait il plazè di là ste sere a sintij e po mi savarès a di se la divine mu-

siche di Donizeti no merite sintude da chei bràs esecutors. Cui che al diis il contrari, o che al s'intind di musiche come jo di lenghe ebraiche, opur che al ul contradi par proget. E magari cussi no, di chesg tipos, secemirindis de sozietat, an d'è diviars!

Ance ches an e viù vudis lis corsis di ciavai, che no sai parcè, mi par che sein diventadis di poc timp in ca une robe par fuarze. La int e ha concorut, parcè che al è un spetacul che al ha la facultat di atirà la masse, anee se dopo no restin contens. Ma divertiment, a di la veretat, pochissim. Ce ul di? Al ul di che a cori e vegnin ciavai di poc valor, che e son squasi dugg di un sol proprietari che si beche i premis e lis bandieris, che par consequenze lis garris e son flapotis e no ofrissin nissun interes.

E cheste mancianze di ciavai la vin vidade tal fatt di vè amitut a cori chei frutat il cui ciavai al è lat cu lis giambis daur tal birocin. Po ce dal diavol s'impen-sino di permeti che sucedin di ches narnis, che varessin podut cambiassi in qualchi disgrazie? Se no son ciavai, se no nelin vint, si fas di manco di fa corsis che al è mior, pluitost di fà ridi la int e specialmentri i foresg che vegnin a Udin crodind di viodi cui sa ce spetacul.

E no altre prove di ce che o diis la vin anee te corse dai fantins che no han podut fa altri che des bataris. Il prin e second premi lu ciapà un sol proprietari, par cui al jere indiferent che un o l'altri di chei ciavai e rivassin prime. E clore la gare, l'unich divertiment des corsis, dalà ise?

Si spere che par l'avignì la Commission e tignarà cont di chesg inconveniens e procurarà, cu la so buine volontat, di rimediav e di fa si che lis nestrìs corsis e tornin ai lor antichs splendors!

Si dān di maravee cul qualcheidun leind sui nestrìs sfueis serios (serios par mud di di) des polemichis infloradis di titui i plui ingiuriòs che i siors giornalisg serios (simpri par mud di di) si scambin cun une calme e disinvolture plui unichis che raris.

O hai olut cioli un numar di chell decantat sfuei di Rome che si clame *Lis for-cis cavutinis*, il cui diretor, un professor di universitat celebre par inzèn, dutrine e qualchi stranezze giornalistiche, al è stat

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg. S. Bartolomeo

**Abonamens** par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero il doppi.  
**Inserzioni:** intindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vâglia postal al sempis indirizz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## STORIELIS DI FLOREAN

Un zovenot student al si veve inamorat muart di une sartorele: un boccon di frutate ben fornide di dute che robe che mari nature no dispense a dutis lis fis di Eve, par voe che vevin di chell ciar miliz.

Lai daur uè, lai daur doman, finalmentri la frutate e ha scollat lis peraulis di chest student, il qual, al jere fur di sè stess de consolazion di possedi chell bocognût che al prometeve unmont. Di strade la ha menade al caffè, e al ha fatt puartà des pastis lis plui finis e une botilgie, che la frutate e divorave intant che lui i faseve dutis ches declarazions pussibilis par podè entrà te opinion de ciare sartorele la qual e pareve inamorade muarte . . . des pastis e dal liquor.

Quand che jè stade ben passude, e ha dit che par in che sere, essind la prime volte, bastave, e che scugnive che lès a ciase ance parcè che al jere un poc tard.

— A doman dunce, al ha dit il student.

— A doman.

— O spèri che podarin ciatassi in t'un lug, plui comuds, no isal ver?

— Ciart: baste par altri che lis sos intenzions, siorut miò, e sein onestis; parcè che se no, no fasin nuje.

— Diaul! ce astu di cun chest, agnul miò? mi par che mi soi spiegat abastanze.

— Al è ver . . . . ma . . . .

— Ce intindistu tu par intenzions onestis?

— Mi par che al dovarès capi senza che mi spiegghi.

— No in veretat.

— O uei di che se mi ocoressin qualchi capelin, qualchi par di stivalès, qualchi abit e ce sao jo, che nol si fasi mingò no preè par proviodimi cheste robe.

— Tu pùs immaginati! al ha rispindut chell altri fasind une bociate par un oclp che i ha dàt il cur.

— A doman dunce: che al mi spieti, a lis cinq e mieze li di . . . .

— E ste sere, no podarès compagnari a ciase?

— A ciase nol è pussibil; ma o svelerai cun t'une me amie, la qual mediant qualchi regalut . . . .

— O hai capit, o hai capit.

— A doman.

— A doman.

La sartorele e jè lade pai fas stei, e chell altri al ha clamat il cont, che al jere di tre francs e sessante centesins.

Alore si è mitut a fa la regule dal tre, e al ha dit fra di lui:

— Se par chest tant ó hai spindut tre francs e sessante, ce spindarajo par . . . . No son afars pe horsè di un puor student.

La sere dopo al ha pensat mior di là a fumà un sigar fur des puartis, e la sartorele lu spiete ancemò.

Ciartis di lor e son cussì tenaris di cur, che cedin subit quand che ciatin des intenzions . . . . onestis!

## FLOREAN TOR I GORGS

Cui no sa ce che son i clericali? Capaz di dutt, baste di là cuintri qualunque sentiment di patrie. Si fas une fieste pal monument di Garibaldi e lor a butà fur il lor velen di rabie parcè che a la fieste e voderin a partecipà unanim chell popul che voressin vè sclav e di podè manezà a lor talent, come che fasevin une volte, quand che comandavin i tognos. In ta che volte, se no ubidivin, si ju faseve là soldas, per-

instras, si ju faseve perseguità in dutis lis manieras. I clericali o comandavin su dute la linee.

Cunio dunca che il popul i ha voltat lis spalis, che nol ul savè des lor iris cuintri la patrie e cuintri cui che la ha fate independent dai stranirs, i clericali si sfoghìn cu lis insolenzis e cu lis insinuazzions.

Giatait! Lor par ingrossà in qualchi maniere il scjars numar dai seguaz di une pulitiche impussibil e han istituit lis fiis di Marie, lis ancelis dal Redentor, lis fiis dal Sacri Cur e ce sao jo ce tantis fiis o maris che sein. Cui, al infur di qualchi scherz pes pipinotadis che fasevin publicamentri, si bal permitut di meti dñbis su l'onestat di ches frutalis e feminis che si lassarin ciapà le ret dai clericali? Nissun.

Ben: parcè che des sartorellis il di de feste di Garibaldi, par cooerà anee lor al scopo patriottich, e han crodut di vistissi di gambaldinis, eco chell schifos sfueiat di tori Górgs a scrivi gesuiticamentri dos riis che qualunquè, senze jessi un arce di scienze e nance un furbo di prime rie, al seugne interpretalis come un ingiaria gravissime a carieb di ches buinis frutalis. Si sa po, dutt ce che al è fur de lor congreghe nere, dai lor truchs misterios, des lor riunionis plui o manco piis, al è scomunicat, al è disonest, al è condanabil.

Par fortune e son ben pos chei che dān rete al sfuei rabids di Sant Spirt e a ches ore la blave e jè cognossude. Baste vè vidut il contegno de nestre popolazion ai funerali dal Arcivescol. Chei di Sant Spirt se vessin memorie e varessin dovut confrontà il lato mens dai citadins udines, in ocasion dai funerali di Bricito e di Tomadin, vers aghui e sacerdos di caritat, cu l'indifferenze dimostrate ai funerali di Giassole. E dovaròs jess' pai clericali une lezione, ma che int là no ha mai imparat nje: e son come i lor parons, i todeschs. L'Austrie e jere, e jè e sarà simpri Austrie.

## DA LA ZAE DI FLOREAN

O soi stat in teatro. O diis la veretat che o hai sintut une Lucie cui focs e che artissg come la Toresele, il Mozzi, il Garbini e il Fabro, no si sintin cussi facilmentri. Fait il plazè di là ste sere a sintij e po mi savarès a di se la divine mu-

siche di Donizeti no merite sintude da chei bràs esecutors. Cui che al diis il contrari, o che al s'intind di musiche come jo di lenghe ebraiche, opur che al ul contradi par proget. E magari cussi no, di chesg tipos, secemirindis de sozietat, an d'è diviars!

Ance ches an e viù vudis lis corsis di ciavai, che no sai parcè, mi par che sein diventadis di poc timp in ca une robe par fuarze. La int e ha concorut, parcè che al è un spetacul che al ha la facultat di atirà la masse, anee se dopo no restin contens. Ma divertiment, a di la veretat, pochissim. Ce ul di? Al ul di che a cori e vegnin ciavai di poc valor, che e son squasi dugg di un sol proprietari che si beche i premis e lis bandieris, che par consequenze lis garis e son flapotis e no ofrissin nissun interes.

E cheste mancianze di ciavai la vin vidade tal fatt di vè amitut a cori chei frutat il cui ciavai al è lat cu lis giambis daur tal birocin. Po ce dal diavol s'impensino di permeti che succedin di ches narnis, che varessin podut cambiassi in qualchi disgrazie? Se no son ciavai, se no uelin vgnit, si fas di manco di fa corsis che al è mior, pluitost di fà ridi la int e specialmentri i foresg che vegnin a Udin crodind di viodi cui sa ce spetacul.

E no altre prove di ee che o diis la vin anee te corse dai fantins che no han podut fa altri che des bataris. Il prin e second premi lu ciapà un sol proprietari, par cui al jere indifereut che un o l'altri di chei ciavai e rivassin prime. E clore la gare, l'unich divertiment des corsis, dalà ise?

Si spere che par l'avignì la Commission e tignarà cont di chesg inconveniens e procurarà, cu la so buine volontat, di rimediav e di fa si che lis nestrìs corsis e tornin ai lor antichs splendors!

Si dān di maravee cul qualchidun leind sui nestrìs sfueis serios (serios par mud di di) des polemichis infloradis di titui i plui ingiuriòs che i siors giornalisg serios (simpri par mud di di) si scambin cun une calme e disinvolture plui unichis che raris.

O hai olut cioli un numar di chell decantat sfuei di Rome che si clame *Lis for-cis cavutinis*, il cui diretor, un professor di universitat celebre par inzèn, dutrine e qualchi stranezze giornalistiche, al è stat